



619243



SV - Bruksanvisning för värmefläkt

Bruksanvisning i original

NO - Bruksanvisning for varmevifte

Oversettelse av original bruksanvisning

DA - Betjeningsvejledning til varmeblæser

Oversættelse af den originale vejledning

PL - Instrukcja obsługi grzejnika wentylatorowego

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

EN - Operating Instructions for Fan Heater

Translation of the original instructions

DE - Gebrauchsanleitung – Heizlüfter

Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung

FI - Lämpöpuhaltimen käyttöohje

Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta

FR - Mode d'emploi du ventilateur chauffant

Traduction du mode d'emploi original

NL - Gebruiksaanwijzing voor heteluchtverwarmer

Vertaling van originele gebruiksaanwijzing

**Värna om miljön!**

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Beskyt miljøet!

Produktet skal bortskaffes i henhold til gældende regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.

Rätten till ändringar förbehålles.

För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Ret til ændringer forbeholdes.

Den seneste udgave af betjeningsvejledningen findes på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.

For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.

Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.

Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.

Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.

Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com

Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA

2025-11-11

© Jula AB

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

- Värmefläkten får endast anslutas till cigarettändaruttaget i motorfordon som levererar 12 V DC.
- Använd inte värmefläkten om spänningskabeln eller någon annan komponent är defekt på något sätt.
- Ventilationsöppningarna blir heta under användning. Undvik att komma i kontakt med öppningarna och täck inte över dem med något föremål.
- För att undvika brandrisk får inga brandfarliga föremål såsom bensin, målarfärg, alkohol, papper, kläder och liknande placeras ovanpå värmefläkten.
- Värmefläkten är ingen leksak och får inte användas av barn. Placera enheten utom räckhåll för barn.
- Stoppa inte in några föremål i värmefläktens öppningar.
- Värmefläkten får inte användas i våta miljöer.
- Om en förlängningskabel behöver användas måste denna vara dimensionerad för ändamålet. Rådfråga till exempel en bilverkstad om du är osäker.
- Var noga med att stänga av värmefläkten efter användning eller när du parkerar fordonet, detta för att undvika att batteriet urladdas helt.
- Använd endast säkringar som rekommenderas av fordonets tillverkare.
- Värmefläkten får inte modifieras på något sätt. Tillverkaren ansvarar inte för skador på person eller egendom som orsakas av demontering eller modifiering av produkten utan tillstånd.
- Underlåtenhet att följa ovanstående anvisningar kan leda till skador på person och/eller egendom.

HANDHAVANDE

Denna produkt är lämplig att installera i fordon med 12 V elsystem för ökad luftcirkulation, uppvärmning och avfrostning i kall väderlek.

TEKNISKA DATA

Effekt	150 W
Säkring	Minst 15A
Spänning	12 V
Kabellängd	1,6 m

SIKKERHETSANVISNINGER**Les bruksanvisningen nøye før du tar produktet i bruk!**

- Varmeviften må kun kobles til sigarettneruttaket i motorkjøretøyer som leverer 12 volt DC.
- Varmeviften må ikke brukes hvis spenningskabelen eller andre komponenter er defekte.
- Ventilasjonsåpningene blir varme under bruk. Unngå å komme i kontakt med åpningene og ikke dekk dem til.
- For å unngå brannfare må det ikke plasseres brannfarlige gjenstander som bensin, maling, alkohol, papir, klær og liknende oppå varmegiften.
- Varmeviften er ikke et leketøy og må ikke brukes av barn. Plasser enheten utilgjengelig for barn.
- Ikke putt gjenstander inn i åpningene på varmegiften.
- Varmeviften må ikke brukes i våte miljøer.
- Ved bruk av skjæteledning må denne være dimensjonert for bruksområdet. Spør eventuelt på et bilverksted hvis du er i tvil.
- Slå alltid av varmegiften etter bruk eller når du parkerer kjøretøyet for å unngå at batteriet lades helt ut.
- Bruk kun sikringer som anbefales av kjøretøyprodusenten.
- Varmeviften må ikke modifiseres på noen måte. Produsenten er ikke ansvarlig for skader på person eller eiendom som skyldes demontering eller endring av produktet uten tillatelse.
- Hvis ikke anvisningene ovenfor blir fulgt, kan det medføre skader på person og/eller eiendom.

BRUK

Dette produktet kan installeres i kjøretøyer med 12 V elektrisk system for økt luftsirkulasjon, oppvarming og avising i kaldt vær.

TEKNISKE DATA

Effekt	150 W
Sikring	Minst 15A
Spennning	12 V
Kabellengde	1,6 m

SIKKERHEDSANVISNINGER**Læs betjeningsvejledning omhyggeligt før brug!**

- Varmeblæseren må kun tilsluttes cigarettænderen i biler med 12 V DC.
- Brug ikke varmeblæseren, hvis strømkablet eller en anden komponent på nogen måde er defekt.
- Ventilationsåbningerne bliver varme under brug. Undgå kontakt med åbningerne, og dæk dem ikke til med nogen genstand.
- For at undgå brandfare må der ikke placeres brændbare genstande såsom benzin, maling, alkohol, papir, tøj osv. oven på varmeblæseren.
- Varmeblæseren er ikke et stykke legetøj og må ikke bruges af børn. Anbring enheden uden for børns rækkevidde.
- Der må ikke stikkes genstande ind i varmeblæserens åbninger.
- Varmeblæseren må ikke bruges i våde omgivelser.
- Hvis der skal bruges et forlængerkabel, skal det være dimensioneret til formålet. Kontakt f.eks. et bilværksted, hvis du er i tvivl.
- Sørg for at slukke for varmeblæseren efter brug, eller når du parkerer køretøjet, for at undgå at aflade batteriet helt.
- Brug kun sikringer, der er anbefalet af køretøjets producent.
- Kontakten må ikke ændres på nogen måde. Producenten er ikke ansvarlig for personskader eller materielle skader forårsaget af uautoriseret afmontering eller ændring af produktet.
- Hvis ovenstående instruktioner ikke følges, kan det medføre personskader og/eller materielle skader.

HÅNDTERING

Dette produkt er beregnet til montering i køretøjer med 12 V elektriske systemer for øget luftcirkulation, opvarmning og afrimning i koldt vejr.

TEKNISKE DATA

Effekt	150 W
Sikring	Mindst 15A
Spænding	12 V
Kabellængde	1,6 m

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

- Grzejnik wentylatorowy można podłączać wyłącznie do gniazda zapalniczki w pojazdach o napięciu 12 V DC.
- Nie używaj grzejnika wentylatorowego, jeśli kabel zasilający lub jakkolwiek część są uszkodzone w jakikolwiek sposób.
- Otwory wentylacyjne nagrzewają się podczas pracy urządzenia. Unikaj kontaktu z otworami i nie zakrywaj ich.
- Aby uniknąć ryzyka pożaru, na grzejniku wentylatorowym nie należy umieszczać łatwopalnych materiałów, takich jak: benzyny, farb, alkoholu, papieru, ubrań itp.
- Grzejnik wentylatorowy nie służy do zabawy i nie powinien być używany przez dzieci. Umieść urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów do otworów w obudowie grzejnika.
- Grzejnika wentylatorowego nie należy używać w wilgotnym środowisku.
- W razie potrzeby należy użyć przedłużacza przeznaczonego do tego celu. Zasięgnij porady w warsztacie samochodowym, jeśli masz wątpliwości.
- Aby zapobiec całkowitemu rozładowaniu akumulatora, zawsze wyłączaj grzejnik wentylatorowy po użyciu lub zaparkowaniu pojazdu.
- Korzystaj wyłącznie z bezpieczników zalecanych przez producenta pojazdu.
- Grzejnika wentylatorowego nie należy w żaden sposób modyfikować. Producent nie odpowiada za obrażenia ciała ani szkody materialne, spowodowane demontażem lub modyfikacją produktu bez zezwolenia.
- Nieprzestrzeganie powyższych przepisów może prowadzić do obrażeń ciała i/lub szkód materialnych.

OBSŁUGA

Produkt nadaje się do montażu w pojeździe z układem elektrycznym 12 V o zwiększonej cyrkulacji powietrza, posiadającym funkcję ogrzewania i odszraniania.

DANE TECHNICZNE

Napięcie	150 W
Bezpiecznik	Minimum 15A
Napięcie	12 V
Długość kabla	1,6 m

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the Operating Instructions carefully before use

- The fan heater must only be connected to the cigarette lighter socket in a motor vehicle that supplies 12 V DC.
- Do not use the fan heater if the power cord or any other component is defective in any way.
- The ventilation openings become hot during use. Avoid contact with the openings and do not cover them with any object.
- To avoid the risk of fire do not place flammable materials such as petrol, paint, alcohol, paper, or clothes etc. over the fan heater.
- The fan heater is not a toy, and must not be used by children. Keep the unit out of the reach of children.
- Do not insert any objects into the openings on the fan heater.
- The fan heater must not be used in wet environments.
- If an extension cord is used, it must be dimensioned for this purpose. Consult an auto repair shop if in doubt.
- Make sure to switch off the fan heater after use, or when parking the vehicle, to avoid discharging the battery.
- Only use fuses recommended by the vehicle manufacturer.
- The fan heater must not be modified in any way. The manufacturer cannot accept liability for personal injury or material damage resulting from unauthorised dismantling or modification of the product.
- Failure to follow the above instructions can result in personal injury and/or material damage.

USE

This product is intended to be installed in vehicles with a 12 V electrical system to increase the circulation of air, and for heating and defrosting in cold weather.

TECHNICAL DATA

Power	150 W
Fuse	at least 15A
Voltage	12 V
Cable length	1,6 m

SICHERHEITSHINWEISE

Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!

- Der Heizlüfter darf ausschließlich an Zigarettenanzünder in Kraftfahrzeugen angeschlossen werden, die 12 V DC bereitstellen.
- Heizlüfter nicht verwenden, wenn die Zuleitung oder eine andere Komponente defekt ist.
- Die Lüftungsöffnungen werden während der Verwendung heiß. Die Öffnungen nicht berühren und nicht abdecken.
- Wegen der bestehenden Brandgefahr dürfen keine brennbaren Stoffe wie Benzin, Lack, Alkohol, Papier, Bekleidung usw. auf den Heizlüfter gestellt werden.
- Der Heizlüfter ist kein Spielzeug und darf nicht von Kindern verwendet werden. Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern platzieren.
- Keine Gegenstände in die Öffnungen des Heizlüfters einführen.
- Der Heizlüfter darf nicht in feuchter Umgebung verwendet werden.
- Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss dieses passend zum Zweck dimensioniert sein. Im Zweifelsfall an eine Autowerkstatt wenden.
- Nach der Verwendung und beim Parken des Autos den Heizlüfter unbedingt ausschalten, da es anderenfalls zu einer Vollentladung der Batterie kommen kann.
- Es dürfen nur vom Hersteller des Fahrzeugs empfohlene Sicherungen verwendet werden.
- Der Heizlüfter darf in keiner Weise verändert werden. Der Hersteller haftet nicht für Personen- und Sachschäden, die durch eine Demontage oder Veränderung des Produkts ohne Genehmigung entstehen.
- Wenn die vorstehenden Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Personen- und Sachschäden kommen.

BEDIENUNG

Dieses Produkt ist vorgesehen zur Installation in Fahrzeugen mit 12-V-Elektrik. Es erhöht die Luftumwälzung und sorgt bei kalter Witterung für eine Beheizung und ein Entfrosten.

TECHNISCHE DATEN

Leistung	150 W
Sicherung	Mind. 15 A
Spannung	12 V
Kabellänge	1,6 m

TURVALLISUUSOHJEET

Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!

- Lämpöpuhallin voidaan kytkeä vain moottoriajoneuvojen tupakansytytinliitintään, joka syöttää 12 V DC:tä.
- Älä käytä lämpöpuhallinta, jos virtajohto tai jokin muu komponentti on viallinen.
- Tuuletusaukot kuumenevat käytön aikana. Vältä kosketusta aukkojen kanssa äläkä peitä niitä millään esineellä.
- Tulipalon vaaran välttämiseksi lämpöpuhalltimen päälle ei saa asettaa syttyviä esineitä, kuten bensiiniä, maalia, alkoholia, paperia, vaatteita tai muuta vastaavaa.
- Lämpöpuhallin ei ole lelu, eivätkä lapset saa käyttää sitä. Aseta laite lasten ulottumattomiin.
- Älä työnnä mitään esineitä laitteen aukkoihin.
- Lämpöpuhallinta ei saa käyttää kosteissa tiloissa.
- Jos on käytettävä jatkojohtoa, se on mitoitettava tarkoitusta varten. Kysy ohjeita autokorjaamosta, jos olet epävarma.
- Muista sammuttaa lämpöpuhallin käytön jälkeen tai pysäköidessäsi ajoneuvon, jotta akku ei tyhjene kokonaan.
- Käytä vain ajoneuvon valmistajan suosittelemia sulakkeita.
- Lämpöpuhallinta ei saa muuttaa millään tavalla. Valmistaja ei ole vastuussa henkilö- tai omaisuusvahingoista, jotka aiheutuvat tuotteen purkamisesta tai muuttamisesta ilman lupaa.
- Edellä mainittujen ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilö- ja/tai omaisuusvahinkoja.

KÄYTTÖ

Tämä tuote soveltuu asennettavaksi ajoneuvoihin, joissa on 12 V:n sähköjärjestelmä, ilmankierron lisäämiseksi, lämmittämiseksi ja sulattamiseksi kylmällä säällä.

TEKNISET TIEDOT

Teho	150 W
Sulake	Vähintään 15A
Jännite	12 V
Johdon pituus	1,6 m

CONSIGNES DE SÉCURITÉ**Lisez attentivement le mode d'emploi avant utilisation !**

- Le ventilateur chauffant se branche exclusivement à l'allume-cigare de véhicules à moteur délivrant 12 VCC.
- Ne pas utiliser le ventilateur chauffant si le câble électrique ou tout autre composant est défectueux.
- Les événements chauffent en cours d'utilisation. Évitez tout contact avec les événements et évitez de les couvrir.
- Pour éviter tout risque d'incendie, aucun objet ou aucune substance inflammable comme de l'essence, de la peinture, de l'alcool, du papier, des vêtements et analogue ne peut être posé sur le ventilateur chauffant.
- Le ventilateur chauffant n'est pas un jouet et ne peut être utilisé par des enfants. Placez l'unité hors de la portée des enfants.
- Ne jamais insérer d'objets dans les événements du ventilateur chauffant.
- Le ventilateur chauffant ne peut être utilisé dans des environnements humides.
- Si une rallonge doit être utilisée, elle doit être dimensionnée à cet effet. En cas de doute, consultez un atelier de réparation automobile, par exemple.
- Veillez à éteindre le ventilateur chauffant après utilisation ou quand vous stationnez le véhicule afin d'éviter la décharge complète de la batterie.
- Utilisez exclusivement des fusibles recommandés par le constructeur du véhicule.
- Le ventilateur chauffant ne peut en aucun cas être modifié. Le fabricant se dégage de toute responsabilité en cas de dommages aux personnes ou aux biens causés par le démontage ou la modification du produit sans autorisation.
- Le non-respect des instructions ci-dessus peut entraîner des blessures corporelles et/ou des dommages matériels.

UTILISATION

Ce produit est conçu pour une installation dans des véhicules dotés d'un système électrique de 12 V pour améliorer la circulation d'air, le chauffage et le dégivrage par temps froid.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Puissance	150 W
Fusible	Au moins 15 A
Tension	12 V
Longueur de câble	1,6 m

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig vóór de ingebruikname.

- De heteluchtverwarmer mag alleen worden aangesloten op de sigarettenaansteker van motorvoertuigen die 12 V gelijkstroom leveren.
- Gebruik de heteluchtverwarmer niet als het netsnoer of een ander onderdeel op enigerlei wijze defect is.
- De ventilatieopeningen worden heet tijdens het gebruik. Raak de openingen niet aan en dek ze niet af met een voorwerp.
- Om brandgevaar te voorkomen, mogen er geen ontvlambare voorwerpen, zoals benzine, verf, alcohol, papier, kleding en dergelijke, op de heteluchtverwarmer worden geplaatst.
- De heteluchtverwarmer is geen speelgoed en mag niet door kinderen worden gebruikt. Plaats de eenheid buiten het bereik van kinderen.
- Steek geen voorwerpen in de openingen van de heteluchtverwarmer.
- De heteluchtverwarmer mag niet worden gebruikt in vochtige omgevingen.
- Indien een verlengkabel moet worden gebruikt, moet deze voor dit doel zijn gedimensioneerd. Raadpleeg bij twijfel bijvoorbeeld een garage.
- Zorg ervoor dat u de heteluchtverwarmer uitschakelt na gebruik of wanneer u de auto parkeert, om te voorkomen dat de accu volledig wordt ontladen.
- Gebruik alleen zekeringen die door de fabrikant van het voertuig worden aanbevolen.
- De heteluchtverwarmer mag op geen enkele manier worden aangepast. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade aan personen of eigendommen veroorzaakt door demontage of aanpassingen aan het product zonder toestemming.
- Het niet opvolgen van de bovenstaande instructies kan leiden tot schade aan personen en/of eigendommen.

AANWENDING

Dit product is geschikt voor installatie in voertuigen met 12 V elektrische systemen voor meer luchtcirculatie, verwarming en hulp bij ontdooien bij koud weer.

TECHNISCHE GEGEVENS

Vermogen	150 W
Zekering	Minimale 15 A
Spanning	12 V
Snoerlengte	1,6 m